

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 54 (2007)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPPORTO ANNUALE DEL COMITATO SVIZZERO PER LA PBC 2007

Revisione dell'Inventario PBC in dirittura d'arrivo

UFPP. Anche quest'anno l'ordine del giorno dei rapporti annuali della protezione dei beni culturali era dominato dalla revisione dell'Inventario svizzero dei beni culturali. Sia il rapporto annuale dei responsabili cantonali della PBC a Losanna, sia il rapporto annuale del Comitato svizzero per la protezione dei beni culturali a Berna erano incentrati su questo tema. I lavori avanzano a ritmo serrato e sono ormai quasi conclusi.

La data prevista per la pubblicazione della nuova versione dell'Inventario svizzero dei beni culturali si avvicina sempre più. Nel 2008 i lavori dovranno essere conclusi e il «nuovo» inventario messo a disposizione delle istituzioni federali, dei cantoni, delle cerchie interessate e del grande pubblico. Non stupisce quindi che la revisione dell'inventario sia stato il tema forte dei rapporti PBC di quest'anno.

Rapporto con i responsabili cantonali della PBC a Losanna

Il rapporto annuale dei responsabili cantonali della PBC si è tenuto in un luogo storico molto significativo per la protezione dei beni culturali: l'edificio del «Tribunal cantonal» in Place du Château a Losanna. Accanto ad esso sorgeva infatti la sala del Gran Consiglio, inaugurata nel 1806 e distrutta dalle fiamme nel mese di maggio del 2002, proprio nel momento in cui i responsabili cantonali della PBC stavano prendendo l'aperitivo al rapporto annuale che quell'anno si tenne a Winterthur, come vivacemente descritto da Eric Teyssiere, conservatore dei monumenti storici del Canton Vaud. È solo grazie alle documentazioni di sicurezza allestite dalla protezione dei beni culturali che i piani dell'edificio sono ancora disponibili e che quindi potrebbe essere presa in considerazione una ricostruzione.



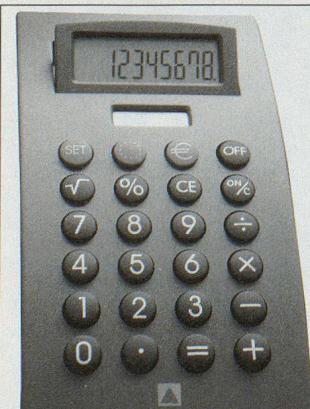
Prima che Rino Büchel, capo del Settore Protezione dei beni culturali presso l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP), informasse i responsabili cantonali della PBC in merito alla revisione dell'Inventario PBC e ad altri progetti in corso a livello federale, come ad esempio la collaborazione tra il settore PBC e la Direzione per lo sviluppo e la cooperazione (DSC), lo status quo nel campo dei rifugi per i beni culturali o i problemi della PBC, sono stati trattati altri due temi all'ordine del giorno: la partenza di Michèle Gohi dalla protezione dei beni culturali del Canton Vaud dopo 30 anni di proficua attività, e la presentazione di Mylène Devaux dei risultati della sua dissertazione sugli effetti dei terremoti sui beni culturali, svolta presso il Politecnico federale di Losanna (EPFL).

Rapporto annuale del Comitato svizzero per la protezione dei beni culturali

Quest'anno il rapporto annuale del Comitato svizzero per la protezione dei beni cul-

turali si è tenuto presso la biblioteca universitaria e la Burgerbibliothek della città di Berna. Dopo il benvenuto della professoressa Susanna Bligggenstorfer e di J. Harald Wäber, il presidente del Comitato, dr. François Guex, ha presentato i rapporti finali e intermedi dei vari gruppi di lavoro del Comitato. I gruppi «Archivi», «Biblioteche» e «Musei», incaricati della revisione delle relative categorie di oggetti per il nuovo inventario della PBC, hanno annunciato la conclusione dei progetti, mentre i lavori inerenti a temi più vasti, come le singole costruzioni (verifica di ca. 2200 edifici) ed i siti archeologici, sono ancora in corso. Ciononostante la revisione dell'Inventario PBC terminerà come previsto il prossimo anno.

Entrambi i rapporti si sono conclusi con una visita ad edifici d'interesse storico: i responsabili cantonali della PBC hanno potuto ammirare le bellezze della cattedrale di Losanna, mentre i membri del comitato sono stati iniziati ai misteri dell'«Erlacherhof» e della Burgerbibliothek di Berna. □



La valuta EURO vive!

Con la nuova **Calcolatrice PCI**
la conversione EURO/franchi svizzeri è gioco da ragazzi!

Ecco le caratteristiche della nostra calcolatrice: munita del logo ufficiale della protezione civile, colore grigio scuro, grandezza 9,5×17 cm, grandi tasti di gomma (2 tasti speciali per l'EURO).

Prezzo: solo **15 franchi**. Approfittatene!

Shop USPC, **Unione svizzera per la protezione civile**, Casella postale 8272, 3001 Berna
Telefono 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02, E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch